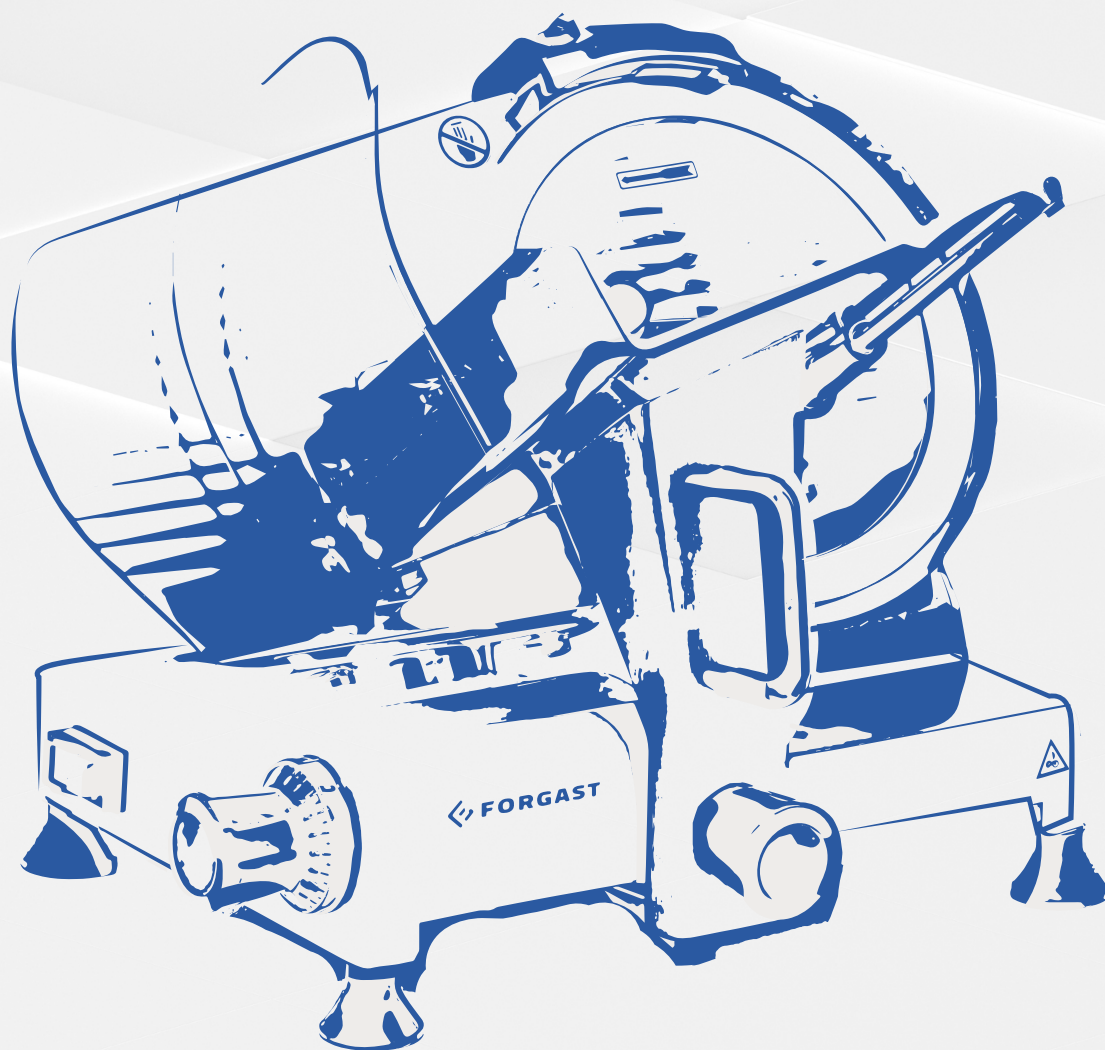




MANUAL DE UTILIZARE



Mașini de feliat carne

FG10222 / FG10225 / FG10230

- TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE -

1. SIGURANȚĂ	3
2. DESTINAȚIA UTILIZĂRII	4
3. CONSTRUCȚIA ECHIPAMENTULUI	4
4. DATE TEHNICE	5
5. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE	6
6. INSTALARE	6
7. OPERARE	6
8. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE	7
9. DEPANARE	8
10. GESTIONAREA DEȘEURILOR ȘI ELIMINAREA	9
11. CONDIȚII GENERALE DE GARANȚIE – FORGAST	10

NOTĂ:

Acest manual a fost tradus din instrucțiunile originale în limba engleză folosind inteligență artificială și traducere automată.



Vă mulțumim pentru achiziționarea feliatorului de carne FORGAST.

Pentru a asigura siguranța și funcționarea corectă a echipamentului, este necesar să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de prima punere în funcțiune. Produsele noastre sunt modificate și îmbunătățite pentru a asigura funcționarea lor fără defecțiuni și siguranța utilizării.

Manualul trebuie păstrat într-un loc sigur și accesibil personalului. În calitate de producător, ne rezervăm dreptul de a modifica parametrii și soluțiile tehnice pentru a îmbunătăți continuu calitatea produselor noastre. Informațiile și parametrii conținuți în acest manual pot diferi de realitate, însă nu afectează în mod semnificativ utilizarea echipamentului.

1. SIGURANȚĂ

- 1.** La livrarea echipamentului, este absolut necesar să se verifice starea acestuia în ceea ce privește completitudinea și eventualele daune de transport. În cazul constatării unor neconformități sau daune, se va proceda conform prevederilor Condițiilor Generale de Garanție incluse în acest manual de utilizare. Sub nicio formă nu se va utiliza echipamentul deteriorat în timpul transportului. Aceasta poate provoca vătămări corporale, deteriorarea echipamentului sau pierderi materiale pentru care producătorul nu își asumă responsabilitatea.
- 2.** Nerespectarea condițiilor de exploatare și siguranță descrise poate conduce la vătămări corporale grave sau alte pierderi.
- 3.** Echipamentul trebuie utilizat în condițiile prevăzute în instrucțiuni și în conformitate cu domeniul pentru care a fost proiectat și fabricat.
- 4.** În timpul utilizării echipamentului, acesta trebuie protejat împotriva contactului cu apa (a se vedea capitolul Curățare). Aceasta se aplică, de asemenea, tuturor conexiunilor electrice externe. În cazul unui contact necorespunzător cu apa, echipamentul trebuie scos din funcțiune, deconectat de la sursa de alimentare și supus verificării de către service autorizat Forgast. Nerespectarea acestei proceduri poate provoca electrocutare și pericol de viață.
- 5.** Nu trebuie să se deschidă niciodată carcasa echipamentului de către utilizator.
Toate orificiile de ventilație trebuie să rămână libere pentru a asigura răcirea corespunzătoare a echipamentului.
Nu trebuie să se introducă în orificiile echipamentului niciun element care nu face parte din echipamentul standard sau opțional.
- 6.** Ștecherul cablului de alimentare trebuie manevrat cu mâna uscată. La deconectarea ștecherului, acesta trebuie apucat de corp, niciodată de cablul de alimentare. Trebuie verificată starea ștecherului și a cablului de alimentare. În cazul constatării unor defecțiuni sau funcționări necorespunzătoare, echipamentul trebuie scos din exploatare și trebuie contactat service-ul autorizat Forgast.
- 7.** În cazul răsturnării sau căderii aparatului, înainte de a continua exploatarea, trebuie să solicitați verificarea sau repararea acestuia de către un service autorizat Forgast. Nu încercați niciodată să efectuați reparații pe cont propriu, deoarece acest lucru poate pune viața în pericol. Este interzisă efectuarea oricăror modificări constructive sau adaptări ale aparatului.
- 8.** În cazul constatării unor deteriorări ale cablului de alimentare sau ale mufei, acestea trebuie înlocuite neapărat.
Cablul de alimentare trebuie protejat împotriva contactului cu elemente fierbinți sau ascuțite ale echipamentului, foc sau alte obiecte.
Cablul trebuie asigurat împotriva tragerii accidentale sau împiedicării.



ATENȚIE!

Conectarea sau adaptarea instalației electrice existente ori efectuarea reparațiilor trebuie încredințate unei persoane care cunoaște conținutul instrucțiunilor dispozitivului, este corespunzător instruită și deține calificările necesare.

9. Este necesar să se monitorizeze în mod continuu funcționarea echipamentului, iar în cazul constatării unor nereguli în funcționare, în primul rând să se consulte informațiile conținute în prezenta instrucțiune. În cazul imposibilității de a porni dispozitivul sau de a obține parametrii corecți de funcționare, trebuie contactat service-ul autorizat Forgast.
10. Persoanele minore, cu deficiențe motorii sau mentale, precum și cele fără cunoștințe privind operarea corectă a dispozitivului pot utiliza echipamentul numai sub supravegherea și controlul unei persoane responsabile pentru siguranță.
11. În timpul curățării, întreținerii sau în cazul unei pauze prelungite în funcționare, echipamentul trebuie oprit conform instrucțiunilor din manual, iar fișa de alimentare trebuie scoasă din priză.



ATENȚIE!

Dacă fișa rămâne introdusă în priză, echipamentul rămâne permanent sub tensiune.

Trebuie asigurat un acces facil la fișă și la priză. Aceasta va permite deconectarea simplă a echipamentului și întreruperea rapidă a alimentării în caz de avarie gravă.



ATENȚIE!

Nerespectarea punctelor menționate mai sus poate cauza leziuni corporale grave, risc pentru viață, deteriorarea echipamentului sau pierderi materiale semnificative pentru care producătorul nu își asumă responsabilitatea.

Nerespectarea punctelor menționate mai sus poate duce la pierderea garanției.

2. DESTINAȚIA UTILIZĂRII

Krajalnica FORGAST este un echipament utilizat în magazinele de carne și delicatese pentru felierea mezelurilor. De asemenea, este folosită în restaurante, firme de catering și puncte de alimentație colectivă. Comparativ cu un cuțit obișnuit, utilizarea krajalnicei pentru mezeluri necesită mai puțin efort și permite păstrarea intactă a texturii alimentelor. Echipamentul permite felierea mezelurilor într-un mod simplu și sigur, obținând felii cu grosimea dorită. Posibilitatea de a alege modelul, în funcție de diametrul cuțitului, permite selectarea corespunzătoare a echipamentului, conform preferințelor utilizatorului.

Mașinile de feliat FORGAST, fiind echipate cu un cuțit din oțel inoxidabil, neacoperit cu teflon, nu sunt destinate felierei brânzei, iar lipsa zimților împiedică felierea pâinii. Din cauza riscului de deteriorare a cuțitului, nu trebuie utilizate pentru felierea produselor congelate, peștelui, cărnii cu os sau a produselor nealimentare.

3. CONSTRUCȚIA ECHIPAMENTULUI

Mașina de feliat mezeluri marca Forgast este disponibilă în trei versiuni, cu cuțite de diametre: 220 mm, 250 mm și 300 mm, ceea ce permite alegerea dispozitivului în funcție de înălțimea maximă a mezelului feliat. Indiferent de model, cuțitele sunt realizate din oțel inoxidabil de înaltă calitate și durabil. Carcasa feliatorului este fabricată din aluminiu anodizat. Feliatoarele sunt echipate cu o ascuțitoare integrată pentru cuțit și un mâner ergonomic pentru deplasarea mesei de alimentare, ceea ce asigură o calitate superioară a muncii. În funcție de model, pe feliator se poate selecta grosimea feliei între 0,2 și 12 mm sau între 0,2 și 15 mm. Feliatoarele FORGAST respectă toate normele de siguranță, datorită protecțiilor care minimizează riscul de tăiere în timpul utilizării. Antrenarea motorului este transmisă către lamă printr-o curea de transmisie.

CONSTRUCȚIA EXTERIOARĂ



- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ascuțitor | 6. Buton reglaj grosime felie |
| 2. Protecție cuțit | 7. Comutator pornit/oprit |
| 3. Pusher | 8. Placă reglare grosime felie |
| 4. Căruciorul mesei de alimentare | 9. Cuțit feliator |
| 5. Suport masa de alimentare | |

4. DATE TEHNICE

MODEL	FG10222	FG10225	FG10230
Alimentare	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Putere	120 W	120 W	250 W
Dimensiuni	380x440x360 mm	460x400x380 mm	460x400x380 mm
Greutate	12,6 kg	16,4 kg	22,3 kg
Diametrul cuțitului	220 mm	250 mm	300 mm
Grosimea tăierii	0,2 –12 mm	0,2 –12 mm	0,2 –15 mm
Înălțimea maximă a mezelurilor	160 mm	180 mm	220 mm

5. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

În timpul transportului, echipamentul trebuie manipulat cu grijă și trebuie evitate șocurile. Echipamentul ambalat nu trebuie depozitat în aer liber. Trebuie amplasat într-o încăpere ventilată, cu o atmosferă care să nu provoace coroziune. Echipamentul nu trebuie răsucit contrar indicațiilor de pe ambalaj.

6. INSTALARE

- Locul de instalare trebuie să fie plan și stabil.
- Nu trebuie depozitate obiecte inflamabile în apropierea echipamentului.
- Verificați dacă există daune vizibile cauzate de transport.
- Temperatura ambientală trebuie să fie sub +40° C.
- Umiditatea relativă a mediului trebuie să fie mai mică de 65%.
- Verificați dacă dispozitivul conține toate accesoriile.
- Îndepărtați folia de protecție.



ATENȚIE!

- Nu utilizați o sursă de alimentare diferită de cea indicată pe placa de identificare.
- Nu folosiți un întrerupător diferențial care nu respectă normele de siguranță.
- Montarea și întreținerea instalației electrice trebuie efectuate de către service autorizat Forgest sau de persoane cu calificările necesare.
- Întrerupătorul diferențial, siguranța și priza de alimentare trebuie instalate în apropierea dispozitivului.



ATENȚIE!

- Ștecherul și priza trebuie să fie funcționale și să asigure o conexiune corectă.

7. OPERARE

ATENȚIE!

- Nu utilizați echipamentul în scopuri neconforme cu destinația sa.
Echipamentul trebuie operat de persoane care au luat cunoștință cu acest manual.
- Înainte de montare și demontare, precum și în timpul curățării, deconectați echipamentul de la priza de alimentare.
- Înainte de prima utilizare, spălați și uscați cu atenție echipamentul.
- Așezați echipamentul într-un loc convenabil, asigurând o ventilație adecvată pe toate părțile.
- Înainte de conectarea echipamentului la sursa de curent, setați comutatorul în poziția OPRIT.
- Introduceți ștecherul într-o priză de rețea împământată.
- Porniți echipamentul cu comutatorul 7 și verificați dacă cuțitul se rotește în direcția indicată pe capacul său.
- Lăsați feliatorul să funcționeze liber timp de aproximativ 2–3 minute.
- Reglați grosimea dorită a feliei folosind butonul regulator 6.
- Așezați mezelul pe masa de alimentare 4 și apăsați-l cu pusher-ul 3 către placa de reglare 8.
- Mutați uniform căruciorul cu mânerul situat pe suportul mesei de alimentare 5.
- După tăierea cantității dorite, opriți echipamentul și readuceți căruciorul în poziția inițială.
- Setați grosimea tăierii în poziția 0.
- La sfârșitul zilei de lucru, deconectați feliatorul de la priză.

ASCUȚIREA CUȚITULUI

- Dacă cuțitul nu taie sau produsele tăiate nu sunt uniforme, acesta trebuie ascuțit.
- Înainte de ascuțire, cuțitul trebuie curățat.
- Setați grosimea tăierii în poziția 0.
- Trageți ascuțitoarea și ungeți axele acesteia pentru a asigura funcționarea corectă.
- Conectați feliatorul la sursa de alimentare.
- Trageți ascuțitoarea și rotiți-o la 180°, apoi apăsați butonul din partea dreaptă a ascuțitoarei pentru a o poziționa corect – roata ascuțitoarei trebuie să atingă cuțitul.
- Porniți alimentarea și lăsați lama să funcționeze timp de 1-2 minute, apoi opriți echipamentul și verificați dacă lama a fost ascuțită. Dacă nu, repetați procesul de ascuțire.
- Pentru a îndepărta bavurile de pe lamă, apărute în timpul ascuțirii, porniți echipamentul și apăsați butonul situat în partea stângă a ascuțitorului, menținându-l apăsat timp de 3 secunde în timpul funcționării cuțitului.
- După finalizarea ascuțirii, readuceți ascuțitorul în poziția inițială.
- Curățați roțile ascuțitorului și lama cuțitului.



ATENȚIE!

În timpul ascuțirii, nu priviți direct către piatra ascuțitorului – există riscul de leziuni oculare cauzate de cioburile rezultate în timpul procesului.

8. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

De fiecare dată după terminarea lucrului trebuie să:

- Opriți echipamentul cu ajutorul comutatorului.
- Scoateți fișa din priza de alimentare.
- Setați butonul regulatorului grosimii feliilor în poziția 0.
- Curățarea trebuie efectuată de fiecare dată după terminarea lucrului cu echipamentul.
- Asigurați-vă că motorul este OPRIT și deconectat de la sursa de alimentare înainte de a începe curățarea feliatorului.
- Pentru spălarea echipamentului se va folosi o cârpă moale cu puțin detergent. Nu se vor folosi produse chimice sau abrazive. Nu se vor folosi pensule sau alte instrumente care ar putea deteriora componentele feliatorului.
- În timpul curățării aparatului, trebuie demontată protecția lamei și trebuie spălat și suportul pentru produse.
- Celelalte componente se spală cu un agent care nu provoacă coroziune și cu un prosop umed. Este interzisă stropirea directă a aparatului cu apă. Trebuie prevenită pătrunderea apei în echipamentele electrice, deoarece această situație poate provoca electrocutare.
- Uscăți cu atenție toate părțile înainte de a le monta din nou.

ÎNTREȚINEREA LAMEI

De fiecare dată după spălarea și uscarea cu o cârpă a cuțitului, trebuie aplicată o cantitate mică de ulei comestibil pe marginea acestuia. De asemenea, trebuie să se asigure ascuțirea zilnică a cuțitului. Ambele operațiuni au rolul de a asigura atât o ascuțime optimă a cuțitului, cât și de a-l proteja împotriva coroziunii.



ATENȚIE!

Cuțitul feliatorului este foarte ascuțit și există riscul de tăiere în timpul spălării acestuia. La spălarea lamei trebuie să se poarte mănuși de protecție și să nu se atingă marginea acesteia. La spălarea lamei trebuie să se acorde o atenție deosebită.

ÎNTREȚINEREA GHIDAJULUI CĂRUȚULUI MASĂ DE ALIMENTARE

- Ghidajul căruțului trebuie uns o dată pe săptămână.
- Plasați căruțul pe o parte și îndepărtați grăsimea și murdăria cu o cârpă uscată.
- Se unge uniform suprafața cu unsoare.

ÎNTREȚINEREA AXELOR PUSHER-ULUI

- Axele pusher-ului trebuie unse o dată pe săptămână.
- În primul rând, curățați pusher-ul cu o cârpă uscată.
- Aplicați ulei comestibil pe ambele axe.

ÎNTREȚINEREA AXELOR PLĂCII DE REGLARE A GROSIMII FELIILOR

- Axul plăcii de reglare a grosimii trebuie uns o dată pe săptămână cu o cantitate mică de ulei comestibil.
- Setați butonul regulatorului grosimii tăierii la valoarea maximă.
- Curățați axul plăcii de reglare și ungeți-l cu ulei comestibil.
- Setați butonul regulatorului grosimii tăierii în poziția 0.

ÎNTREȚINEREA ASCUTITOAREI

- Curățați axele ascuțitoare înainte de fiecare ascuțire.
- Aplicați ulei comestibil pe ambele axe.
- Rotiți și mișcați axele ascuțitoare până când încep să funcționeze corect.
- Verificați periodic starea cablului electric și a mufei. În cazul constatării unor deteriorări sau nereguli ale conexiunilor electrice, contactați service-ul autorizat Forgast. O dată pe an, echipamentul trebuie predat service-ului Forgast pentru verificarea gradului de uzură, corectitudinea funcționării și identificarea eventualelor defecțiuni.

9. DEPANARE

În cazul în care echipamentul nu funcționează corect, înainte de a contacta serviciul de asistență tehnică, verificați cauzele probabile ale defecțiunii. Tabelul de mai jos prezintă cauzele tipice ale defecțiunilor echipamentului și metodele de remediere a acestora.

PROBLEM	CAUZA PROBABILĂ	SOLUȚIE
Mașina de feliat nu taie/feliile au formă neregulată și sunt sfâșiate	Cuțitul nu este ascuțit	Ascuțiți cuțitul
	Cuțitul este excesiv uzat	Înlocuiți cuțitul
Cuțitul nu poate fi ascuțit Dispozitivul de ascuțire nu funcționează corect	Pietrele de ascuțire sunt uzate	Înlocuiți pietrele
	Poziționarea incorectă a dispozitivului de ascuțire	Așezați ascuțitoarea în poziția corectă
	Pietrele ascuțitoare sunt murdare	Curățați pietrele ascuțitoare
Motorul funcționează, dar cuțitul nu se rotește	Cureaua de transmisie este uzată	Înlocuiți cureaua de transmisie
Căruciorul nu se deplasează în mod lin	Axele căruciorului nu sunt unsă corespunzător	Ungeți axele căruciorului
Echipamentul încetează să taie	Cureaua de transmisie este uzată	Înlocuiți
	Capul de încălzire este puternic murdărit cu zahăr	Curățați capul de încălzire

10. GESTIONAREA DEȘEURILOR ȘI ELIMINAREA

La sfârșitul ciclului de viață al produsului, nu aruncați echipamentul într-un loc care ar putea reprezenta un pericol pentru mediu.

Se permite depozitarea temporară a deșeurilor periculoase pentru eliminarea ulterioară. Trebuie respectate reglementările privind protecția mediului în vigoare în țara în care este utilizat echipamentul.

Echipamentul trebuie predat firmelor specializate pentru colectare, demontare și eliminare.

Echipamentul trebuie demontat, separând componentele și grupându-le conform caracterului chimic, ținând cont că unele pot fi reciclate și reutilizate similar deșeurilor menajere. Înainte de eliminare, echipamentul trebuie făcut inutilizabil prin deconectarea cablului de alimentare

Materialul rezultat în urma eliminării, dacă nu este reutilizat, trebuie predat unui punct de colectare sau unei gropi de gunoi conform reglementărilor în vigoare.

Orice simbol WEEE de pe produs indică faptul că acesta nu poate fi tratat ca deșeu menajer. Trebuie eliminat în mod corespunzător pentru a preveni orice efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați producătorul, serviciul de asistență sau autoritatea locală responsabilă cu gestionarea deșeurilor.

Operațiunile de demontare a echipamentului trebuie efectuate de personal calificat.

Dacă este planificată o montare ulterioară a echipamentului, toate operațiunile trebuie realizate cu cea mai mare atenție pentru a nu deteriora componentele acestuia.

Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele defecțiuni sau inconveniente cauzate de personal neautorizat care operează echipamentul.



RECICLARE

Ambalajul și materialul din care este realizat sunt 100% reciclabile și sunt marcate cu simbolul



La reciclare trebuie respectate reglementările locale în vigoare. Părțile ambalajului (pungi de plastic, bucăți de polistiren etc.) trebuie păstrate departe de copii, deoarece reprezintă un potențial pericol.

Echipamentul a fost fabricat din materiale reciclabile. Acest echipament este marcat ca fiind conform cu Directiva Europeană privind echipamentele electrice și electronice uzate. Asigurând o eliminare corectă a acestui echipament, se poate contribui la prevenirea unor posibile consecințe negative asupra mediului și sănătății oamenilor.



Simbolul de pe echipament sau din documentația însoțitoare indică faptul că echipamentul nu trebuie tratat ca deșeu menajer obișnuit. Acesta trebuie predat unui punct specializat pentru eliminarea și reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

În timpul eliminării echipamentului, trebuie să se asigure că acesta devine inutilizabil (nu poate fi pornit), prin tăierea cablului de alimentare și îndepărtarea ușilor, rafturilor și a altor componente care pot reprezenta un pericol.

Nu se permite situația în care cineva să se urce pe echipament sau să rămână blocat în interiorul acestuia. Echipamentul trebuie eliminat conform reglementărilor locale privind gestionarea deșeurilor, ducându-l la un punct special de colectare; Nu lăsați echipamentul nesupravegheat, deoarece poate reprezenta un pericol pentru copii.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Echipamentul a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță prevăzute în directivele europene și standardele aferente acestora. După obținerea acestei conformități, producătorul declară că produsele sale respectă legislația europeană în vigoare și, prin urmare, sunt marcate cu simbolul CE corespunzător, permițând comercializarea lor în țările europene.

Declarația de conformitate, la cererea utilizatorului, este disponibilă în format electronic sau tipărit la sediul producătorului sau pe site-ul web **www.mmgastron.pl**

Forgast - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska - Tel.: +48 327 508 166

